

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: епископ Сергиево-Посадский и Дмитровский Кирилл (Зинковский Евгений
Анатолевич)

Должность: Ректор

Дата подписания: 21.07.2026 19:20:46

Уникальный программный ключ:

c1c34844af019bdfa2c19110083dee16e70e9472

Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

иср. П. Лузун
«25» мая 2026 г.

Рабочая программа факультативной дисциплины
«Новогреческий язык»
основной образовательной программы
высшего образования
по направлению «Подготовка служителей и религиозного
персонала религиозных организаций»,
профиль «Патрология и христианская литература»
(уровень магистратуры)

закреплена за кафедрой: Филологии

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2026

Рабочую программу факультативной дисциплины составил:
иеродиакон Григорий (Трофимов Григорий Сергеевич)

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа факультативной дисциплины «Новогреческий язык» разработана в соответствии с *церковным образовательным стандартом высшего духовного образования по направлению подготовки «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»*.

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций», утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «27» декабря 2025 г. № 3

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры
Филологии
протокол от «11» мая 2026 г. № 12

Заведующий кафедрой



Личная подпись

профессор В.М. Кириллин
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник

Учебно-методического отдела



Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель факультативной дисциплины «Новогреческий язык» предусмотренной учебным планом основной образовательной программы, реализуемой Московской духовной академией – дать студентам необходимый уровень знания французского языка в соответствии с современным федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки «Программа подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций» и сформировать общекультурные компетенции. Цель курса соотносится с требованиями Церковного образовательного стандарта высшего духовного образования.

Задачи

Изучение курса «Новогреческий язык» требует решения следующих задач:

- 1) достичь уровня владения языком в соответствии с данной рабочей программой дисциплины; развитие когнитивных и исследовательских умений;
- 2) практически закрепить полученный уровень владения языком за счет перманентного инкорпорирования полученных навыков в освоение смежных дисциплин, предполагающих владение результатами данной дисциплины на изучаемом языке; расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- 3) получить устойчивый навык чтения литературы по специальности;
- 4) освоить специальную техническую терминологию, используемую франкоговорящими авторами в области теологических исследований.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Новогреческий язык» включена в обязательную часть учебного плана.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается на 1 курсе (1 и 2 семестр) магистратуры. Данная дисциплина не требует для своего освоения предварительной подготовки.

2.2. Изучается во взаимосвязи со следующими дисциплинами:

- «Древнегреческий язык»;
- «Практикум по древнегреческому языку».

2.3. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

- «Историческая грамматика древнегреческого языка».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Способен создавать тексты на русском и иностранном языках для академического и профессионального взаимодействия в области теологии.	Знать: - основные нормы, понятия и термины на греческом языке, современные подходы к изучению греческого языка, ключевые теологические термины на новогреческом языке. Уметь: - демонстрировать в речевом общении различные функциональные стили речи, корректно употреблять ключевые теологические термины на новогреческом языке. Владеть: методами и приемами различных типов вербальной коммуникации на родном и греческом языках (в том числе и в контексте теологии).

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **4** зачётных единиц, **144** академических часов.

Форма контроля - *зачёт*.

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
Общая трудоёмкость	144
Контактные часы (аудиторная работа)	128
Занятия лекционного типа	-
Занятия в практической форме	128
Самостоятельная работа обучающихся	16
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
Промежуточная аттестация (зачет)	-

4.2. Содержание дисциплины

Тематический план

Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в акад. часах)					Формы текущего контроля
		занятия лекционно- го типа	занятия семинарс- кого типа	сам. работа	всего часов по теме	ком- петенции	
Модуль 1 <i>Вводные сведения о новогреческой грамматике</i>	1	-	64	8	72		конспект, работа с текстами, устный опрос
Фонетика и интонационные конструкции. Основы греческой системы склонения. 1 и 2 склонение. Исключения 1 и 2 склонения.	1	-	8	1	9	УК-4	конспект, работа с текстами, устный опрос
Глагол. Основные признаки. Спряжение в инфектных временах. Спряжения во временах группы аориста и имперфекта.	1	-	8	1	9	УК-4	конспект, работа с текстами, устный опрос
Местоимение как именная часть речи. Личные и притяжательные местоимения. Склонение личных местоимений в сильной и слабой позиции	1	-	8	1	9	УК-4	конспект, работа с текстами, устный опрос
Система прилагательных. 1 и 2 склонения.	1	-	8	1	9	УК-4	конспект, работа с текстами, устный опрос

Образование наречий. Правила употребления и место в предложении.	1	-	8	1	9	УК-4	конспект, работа с текстами, устный опрос
Существительное. Основные группы третьего склонения. Прилагательное. Группы. 3 склонение.	1	-	8	1	9	УК-4	конспект, работа с текстами, устный опрос
Глагол. Второе спряжение. Настоящее время. Аорист и имперфект. Видовые различия.	1		8	1	9	УК-4	конспект, работа с текстами, устный опрос
Повелительное наклонение. Несовершенный и совершенный вид. Зависимое наклонение. Особенности употребления.	1		8	1	9	УК-4	конспект, работа с текстами, устный опрос
Итого в 1 семестре	1	-	64	8	72		
Модуль 4 <i>Религиозная христианская лексика в новогреческом языке</i>	4	-	64	8	72		конспект, работа с текстами, устный опрос
Литургическая терминология	4	-	16	2	18	УК-4	конспект, работа с текстами, устный опрос
Богословско-философская терминология	4	-	16	2	18	УК-4	конспект, работа с текстами, устный опрос

Библейская терминология		-	16	2	18	УК-4	конспект, работа с текстами, устный опрос
Каноническая и церковно- историческая терминология		-	16	2	18	УК-4	конспект, работа с текстами, устный опрос
Итого в 4 семестре	4	-	64	8	72		
Всего по дисциплине	-	-	128	16	144		

4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

1. Подготовка конспекта;
2. Проработка учебного материала;
3. Подготовка сообщений к практическим занятиям.

5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

5.1. Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков обучающихся

Наименование разделов и тем	Вид задания для текущего контроля	Примерные списки вопросов для текущего контроля
------------------------------------	--	--

Модуль 1 <i>Вводные сведения о новогреческой грамматике</i>	конспект, перевод	Образец контрольной работы на знание лексики 1. Вдруг дверь открылась, и вошел Жак. Мне не говорили, что он вернулся. Жаль, что мы не узнали об этом раньше. 2. Он тебе никогда ничего не обещал? Я даже не удивлюсь, если он забудет тебе оставить свой новый адрес 3. Когда ты сможешь этим заняться? - Я не знаю, у меня нет времени. 4. Большинство абстрактных слов употребляется только в единственном числе. 5. Теперь ему хотелось только одного: отдохнуть. Он смотрел, как она идет по набережной. 6. Если бы твоя сестра провела несколько дней за городом, она бы быстро поправилась. 7. Директор недоволен, что вы передумали и отказались от этого предложения. 8. Отец спросил у Поля, что его задержало и кого он ждет. 9. Я, наверное, подхватил грипп: у меня болит горло, я чихаю и кашляю, мне трудно дышать.
Модуль 4 <i>Религиозная лексика в новогреческом языке</i>	конспект, перевод	Образец контрольной работы на знание новогреческой религиозной христианской лексики. 1. В Минее и Октоихе содержатся основные богослужебные песнопения: тропари, кондаки, стихиры. 2. В догматическом богословии различаются катафатические и апофатические свойства Божии. 3. Для православной герменевтики не всегда возможно употреблять методы западной библеистики. 4. Исторически Константинопольский патриарх является первым по чести, оно не по власти.

5.2. Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины.

Перечень вопросов для зачета (I семестр):

Теоретические вопросы к зачету

1. Фонетика
2. Интонационные конструкции.
3. Основы греческой системы склонения. 1 и 2 склонение.
4. Исключения 1 и 2 склонения.
5. Глагол. Основные признаки.
6. Спряжение в инфектных временах.
7. Спряжения во временах группы аориста и имперфекта.
8. Местоимение как именная часть речи.
9. Личные и притяжательные местоимения.
10. Склонение личных местоимений в сильной и слабой позиции
11. Система прилагательных.
12. 1 и 2 склонения прилагательных.
13. Образование наречий.
14. Правила употребления наречий и место в предложении.
15. Существительное. Основные группы третьего склонения.
16. Прилагательное. Группы. 3 склонение.
17. Глагол. Второе спряжение. Настоящее время.
18. Второе спряжение. Аорист и имперфект. Видовые различия.
19. Повелительное наклонение. Несовершенный и совершенный вид.
20. Зависимое наклонение. Особенности употребления.

Контрольная работа по морфологическим особенностям греческого глагола

1. Συμπληρώστε τα κενά με το σωστό τύπο των ρημάτων

βλέπω (2), βρίσκω, λέω (2) παίρνω (2), πηγαίνω, πίνω (2), τρώω (2), υπάρχω (2)

1. Αύριο οι φοιτητές _____ στο μουσείο για _____ τα εκθέματα.
2. Πάμε μετά τη δουλειά _____ καμιά ρετσίνα και _____ τα _____;
3. Πονάει το κεφάλι σου; _____ μια ασπιρίνη.
4. Ανάλατο είναι το φαγητό. Δεν μπορώ _____ το _____.
5. Ποιος _____ το βιβλίο μου και δεν μπορώ _____ το _____;
6. Περίμένέ με, πάω _____ μια βεβαίωση από τη Γραμματεία.
7. Γιάννη, ο καθηγητής θέλει _____ σε _____.
8. Ο γιατρός της είπε _____ μην _____ τρώει καθόλου ψωμί, γιατί είναι πολύ παχιά.
9. Δεν _____ ζωή στο φεγγάρι.

10. Δεν _____ πολύ το πρωί και πεινώ τώρα.

11. _____ στενοί φίλοι, αλλά σήμερα ούτε καν χαιρετά ο ένας τον άλλον.

Перечень вопросов для зачета (II семестр):

Теоретические вопросы:

1. Литургическая терминология
2. Богословско-философская терминология
3. Библейская терминология
4. Каноническая и церковно-историческая терминология

Практическое задание: составить рассказ на новогреческом языке по теме своей магистерской диссертации.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

6.1.1. Основная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1.	Рытова М. Л. Новогреческий язык. Практический курс. СПб.: ГЛОССА, 1994. - 394 с.
2.	Новогреческо-русский словарь : Ок. 67000 слов / И.П. Хориков, М.Г. Малев; Под ред. П. Пердикиса, Т. Пападопулоса. - М. : Культура и традиции, 1993. - 853,[1] с.

6.1.2. Дополнительная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Димитрий П. Ханджиар. Фессалийские языковые идиомы. Глоссарий-словарь. Б.м., 1995.
2	Сальнова А. В. Греческо-русский и русско-греческий словарь. М.: Русский язык-Медиа, 2010.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1	www.greeklanguage.gr – Сайт Центра греческого языка
2	www.lexigram.gr – Портал о греческой лексике и грамматике

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

В первом семестре обучающиеся стараются охватить максимум новогреческой грамматики и общеупотребительной лексики, во втором – употребляют свои знания применительно к чтению несложных текстов по

теологической тематике. Как в первом, так и во втором семестре рекомендуется обращаться к portalу www.greeklanguage.gr для лучшего закрепления материала.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1	аудитория для проведения занятий;
2	учебная мебель;
3	компьютерное и мультимедийное оборудование.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.